

# 車（乗物）の成聖祈禱

君や、祝讃せよ。  
我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世世に。  
アミン。

## 常套の始め

我等の神や光栄は爾に帰す、光栄は爾に帰す。  
天の王慰むる者や、眞実の神、在らざる所なき者、満たざる所なき者や、  
の寶藏なる者、生命を賜うの主や、來たりて我等の中に居り、我等を諸の  
より潔くせよ、至善者や我等の靈を救い給え。  
聖なる神、聖なる勇毅聖なる常生の者や、我等を憐めよ。（三次）  
光栄は父と子と聖神に帰す、今も何時も世世に、アミン。

至聖三者や我等を憐めよ、主や我等の罪を潔くせよ、主宰や我等の愆を赦  
せ、聖なる者や臨みて我等の病を癒し給え、悉く爾の名に因る。  
主憐めよ。（三次）

光栄は父と子と聖神に帰す、今も何時も世世に、アミン。  
天に在す我等の父や、願わくは爾の名は聖とせられ、爾の国は來たり、爾の旨  
は天に行わるが如く地にも行われん、我が日用の糧を今日我等に與え給え、  
我等に債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給え、我等を誘に導か  
ず、猶我等を凶悪より救い給え。

蓋國と權能と光栄は爾父と子と聖神に帰す、今も何時も世世に。  
アミン。

主憐めよ（三次）。

光栄は父と子と聖神に帰す、今も何時も世世に、アミン。

來たれ、我等の王神に叩拝せん。

來たれ、ハリストス我等の王神に叩拝俯伏せん。

來たれ、ハリストス我等の王と神の前に叩拝俯伏せん。

# 第九十聖詠

至<sup>しじょうしや</sup>上<sup>おおい</sup>者<sup>した</sup>の覆<sup>おおい</sup>の下<sup>お</sup>に居<sup>した</sup>る者は、全能者<sup>ぜんのうしゃ</sup>の蔭<sup>かげ</sup>の下<sup>した</sup>に安<sup>やす</sup>ん<sup>だ</sup>ず、主<sup>お</sup>に謂<sup>い</sup>う、爾<sup>お</sup>は我<sup>われ</sup>の避<sup>かく</sup>所<sup>が</sup>、我<sup>われ</sup>の防<sup>ふせ</sup>禦<sup>ぎ</sup>、我<sup>われ</sup>が頼<sup>たの</sup>む所<sup>ところ</sup>の我<sup>われ</sup>の神<sup>かみ</sup>なりと。彼<sup>かれ</sup>は爾<sup>お</sup>を猶<sup>う</sup>者<sup>しやう</sup>の網<sup>あみ</sup>より、滅<sup>め</sup>亡<sup>ぼろび</sup>の疫<sup>やまい</sup>より脱<sup>だつ</sup>れしめん、彼<sup>かれ</sup>は其<sup>その</sup>羽<sup>は</sup>にて爾<sup>お</sup>を覆<sup>ふく</sup>わん、其<sup>その</sup>翼<sup>ひ</sup>の下<sup>した</sup>にて爾<sup>お</sup>危<sup>か</sup>からざるを得<sup>ま</sup>ん、彼<sup>かれ</sup>の真<sup>ま</sup>実<sup>じやつ</sup>は楯<sup>たて</sup>なり、鎧<sup>よろい</sup>なり。爾<sup>お</sup>は夜<sup>よる</sup>の震<sup>おど</sup>驚<sup>せん</sup>と畫<sup>ひ</sup>の流<sup>ながれ</sup>矢<sup>や</sup>、闇<sup>くらやみ</sup>冥<sup>みぎ</sup>に行<sup>ゆ</sup>く行<sup>は</sup>疫<sup>疫</sup>と正<sup>ま</sup>午<sup>ひ</sup>に暴<sup>あら</sup>す瘧<sup>わる</sup>疫<sup>やまい</sup>を懼<sup>おぞ</sup>れざらん。千人爾<sup>お</sup>の側<sup>そそ</sup>に、萬人爾<sup>お</sup>の右<sup>その</sup>に仆<sup>たお</sup>るとも、爾<sup>お</sup>に近づ<sup>か</sup>かざらん、爾<sup>お</sup>只<sup>ふけん</sup>目<sup>め</sup>を注<sup>ふけん</sup>ぎて不虔<sup>ふけん</sup>の者の報<sup>むくい</sup>を見<sup>むけん</sup>、蓋<sup>ふた</sup>爾<sup>お</sup>謂<sup>い</sup>えり、主<sup>お</sup>は我<sup>われ</sup>の恃<sup>たの</sup>なりと、爾<sup>お</sup>至上<sup>なんじじょう</sup>者<sup>しやう</sup>を擇<sup>えら</sup>びて、爾<sup>お</sup>の避<sup>かたわら</sup>所<sup>所</sup>と為<sup>な</sup>せり。惡<sup>あく</sup>は爾<sup>お</sup>に臨<sup>およそ</sup>まず、疫<sup>疫</sup>癘<sup>みち</sup>は爾<sup>お</sup>の住<sup>ま</sup>所<sup>所</sup>に近づ<sup>か</sup>かざらん、蓋<sup>ふた</sup>爾<sup>お</sup>の為<sup>ため</sup>に其<sup>その</sup>天使<sup>てんし</sup>に命<sup>めい</sup>じて、爾<sup>お</sup>の凡<sup>普</sup>の路<sup>ろ</sup>に爾<sup>お</sup>を護<sup>まも</sup>らしめん、彼<sup>かれ</sup>等<sup>しげ</sup>其<sup>その</sup>手<sup>て</sup>にて爾<sup>お</sup>を抱<sup>い</sup>え<sup>い</sup>て、爾<sup>お</sup>の足<sup>あし</sup>を石<sup>いし</sup>に蹶<sup>つまつ</sup>かざらしめん。爾<sup>お</sup>蝮<sup>まむし</sup>と毒<sup>どく</sup>蛇<sup>じや</sup>とを践<sup>ふ</sup>み、獅<sup>し</sup>と大<sup>だい</sup>蛇<sup>じや</sup>とを踏<sup>ふ</sup>まん。彼<sup>かれ</sup>我<sup>われ</sup>を愛<sup>わ</sup>するに因<sup>い</sup>りて、我<sup>われ</sup>之<sup>を</sup>を援<sup>あ</sup>けん、彼<sup>かれ</sup>我<sup>われ</sup>の名<sup>な</sup>を識<sup>し</sup>るに因<sup>い</sup>りて、我<sup>われ</sup>之<sup>を</sup>を衛<sup>まも</sup>らん。我<sup>われ</sup>を呼<sup>よ</sup>ばば、我<sup>われ</sup>彼<sup>かれ</sup>に聽<sup>き</sup>かん、憂<sup>うれい</sup>の時<sup>とき</sup>我<sup>われ</sup>彼<sup>かれ</sup>と偕<sup>とも</sup>にし、彼<sup>かれ</sup>を援<sup>あ</sup>け、彼<sup>かれ</sup>を榮<sup>えい</sup>せん、壽<sup>いのちながき</sup>考<sup>かん</sup>を以<sup>て</sup>彼<sup>かれ</sup>に飽<sup>あ</sup>かしめ、我<sup>われ</sup>の救<sup>すくい</sup>を彼<sup>かれ</sup>に頼<sup>あらわ</sup>さん。光榮<sup>こうじやう</sup>は父<sup>お</sup>と子<sup>こ</sup>と聖神<sup>せいしん</sup>に歸<sup>ま</sup>す、今<sup>ま</sup>も何<sup>なん</sup>時<sup>じ</sup>も世<sup>せ</sup>世<sup>せ</sup>に、アミン。

司<sup>司</sup>詠<sup>詠</sup>輔<sup>輔</sup>

主<sup>あわ</sup>憐<sup>め</sup>め<sup>よ</sup>。

祝

文

アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神や光榮は爾に歸す。(三次)

ヘルワイムに乘<sup>の</sup>りセラフイムに座<sup>す</sup>せる主<sup>我等の神</sup>、睿智<sup>えいぢ</sup>を以<sup>て</sup>人<sup>を</sup>飾<sup>り</sup>、爾<sup>の</sup>尊<sup>とう</sup>き慮<sup>おもんばかり</sup>にて凡<sup>およそ</sup>の者<sup>を</sup>善<sup>ぜん</sup>に導<sup>く</sup>者<sup>や</sup>、爾<sup>此</sup>車<sup>(乗物)</sup>に降福<sup>こうふく</sup>し、爾<sup>の</sup>神使<sup>しんし</sup>を遣<sup>つか</sup>わ<sup>して</sup>、是<sup>これ</sup>に乘<sup>の</sup>りて旅行<sup>こうりゆう</sup>する者<sup>を</sup>安<sup>やす</sup>和<sup>わ</sup>に守<sup>り</sup>導<sup>く</sup>き給<sup>え</sup>。恙<sup>つが</sup>なく旅<sup>を</sup>終<sup>え</sup>し者<sup>が</sup>、爾<sup>に</sup>光榮<sup>こうじやう</sup>と感謝<sup>さんよう</sup>を奉<sup>たてまつ</sup>り、父<sup>と</sup>子<sup>と</sup>聖神<sup>との</sup>名<sup>を</sup>讃揚<sup>せんよう</sup>せんが為<sup>ため</sup>なり。アミン。

- 4 -

※(司祭は、車<sup>(乗物)</sup>の内外に聖水<sup>を</sup>灌<sup>い</sup>いで曰<sup>く</sup>。)

此<sup>そ</sup>の車<sup>(乗物)</sup>は、此<sup>そ</sup>の聖水<sup>を</sup>灌<sup>い</sup>るを以<sup>て</sup>降福<sup>・成聖</sup>せらる、父<sup>及び</sup>子<sup>及び</sup>聖神<sup>の名</sup>に依りてなり。(三次)アミン。(毎時応答する)

- 3 -

睿智。

至聖なる生神女や 我等を救い給え

詠  
ヘルワイムより尊くセラファイムに並びなく榮え、貞操みさおを破らずして神かみ言ことばを生みし、  
実じつの主神女めのめを崇あがめ贊ほす。

司 ハリストス神我等の侍たのみや、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す。  
詠 光榮は父と子と聖神と歸す、今も可侍も世世あわれこ、アミン。主舜めよ（三次）。

ハリストス神我等の侍や、光榮は爾に帰す。光榮は爾に帰す。  
光榮は父と子と聖神に帰す、今も何時も世世に、アミン。主憐めよ（三次）。  
福を降せ。

司  
ハリストス我等の真の神は、その至淨なる母、克肖捧神なる吾が諸神父、亜使徒  
日本の大主教聖ニコライ、及び諸聖人の祈祷に因りて、我等を憐み救わん、彼は  
善にして人を愛する主なればなり。  
アミン。

幾歳も

（必要に応じて唱える。）

輔  
主や、今新たに成聖せられし此の車（乗物）の前に立ちて祈る爾の僕（婢）〔某〕  
に、萬福にして平安なる度生、壯健と救贖、及び萬事に於ける善き進歩を與えて、  
彼（等）を幾歳（いくとせ）にも護り給え。  
（三次）  
詠  
幾歳も。

※(司祭は、聖十字架に接吻させる時、彼(等)に聖水を灌ぎ祝福する。)